

ئەرسەلەن چەلەبی

ئاخ عشقەكەم
دەست بخە ناو دەستم
با بەیەكەوہ لە توالیتیکی گشتیی گۆرانیی بۆ شەیتان بلین
وہرہ با لەگەڵ دووگەلی کارخانەكان سەما بکەین و
لە ویستگەکانی قەتار دا تەلیفون بۆ خودا بکەین
كە ئامریکا سەمای گولە گەنمەکانی کوشتووہ
ئەستیرەکانی تەقاندووہتەوہ و
پووناکى و دارستانی لە سیدارە داوہ
دەستدریژی کردووہتە سەر بەفر و بارانی لەخاچ داوہ!
ئاخ عیشقەكەم وەرہ با بچینە ئیدارەى پۆست
كە ئامریکا لە تیمارستانە و نامەکانی ناگاتە دەست دایكى!
...

*- ئەم شیعەرە لە ژومارە ۸۰ى مانگی مەى ۲۰۱۹ى گۆڤارى «A new ulster» ولاتی ئیرلەند چاپوبلاو بووہتەوہ! خالد چەلەبی کردبووی بە ئینگلیزیی.

لوركا

ئەرسەلەن چەلەبى

كاترئىمىر پىنجى بەرەبەيان
لوركا لە ئامىزى كازىوۋەدا پىدەكەنى
كاترئىمىر پىنجى بەرەبەيان
لوركا برىنى ئەستىرەكان تىمار دەكا
كاترئىمىر پىنجى بەرەبەيان
لوركا گورانىيى بۆ مژ دەلى
كاترئىمىر پىنجى بەرەبەيان
لوركا شىعر بۆ گىشت بالندەكان دەخوئىنئىتەوۋە
كاترئىمىر پىنجى بەرەبەيان
كاترئىمىر پىنجى
كاترئىمىر...!

ھەموو رۆژىك

كاترئىمىر پىنجى بەرەبەيان

لوركا لە پىستى كازىوۋە و بسكى ئەستىرە و پوۋوچى مژ و چاۋى
بالندەكاندا چاپوبلاۋ دەبىتەوۋە!
پارىس ۲۰۱۷

*- ئەم شىعرە لە ژومارە ۸۰ى مانگى مەي ۲۰۱۹، لە گوڧارى «A new ulster» ى ئىرلەند بە ئىنگلىزىيى چاپوبلاۋ بوۋتەوۋە. خالىد چەلەبى لە كوردىيىيەوۋە كوردبۋى بە ئىنگلىزىيى. ھەرۋەھا مانگى سىپتامبرى ۲۰۱۹ گوڧارى ۋەرزانەي «The Curlew» ى بەرىتانىيا - لەندەن چاپوبلاۋى دەكاتەوۋە.

ھەرۋەھا بە دانماركىش مانگى ئۆكتوبرى ۲۰۱۹ بلاۋ دەبىتەوۋە.

ئەرسەلەن چەلەبى

خۆى گۆپى خۆى ھەلقەندووه و
رېكەوتى لەدايكبوونى لەبىر نىيە!
سەربازىكى ترسەتۆك بووه،
ھىچكات لەنجەى سەنگەرى تۆمار نەكردووه!
بەردەوام دوژمنى خۆش ويستووه
دەستى لە مىلى تەرمى ھاورپىيانى دەكرد و
ھىواى سەركەوتنى دابەش دەكرد!

دوايىن پارووى پلانى بەدەدا
دوايىن كورسى داگىر دەكرد و
نەرم نەرم وتارى ئاشتى دەخویندەوہ!

ھەر خۆى گرىبەستىك بوو لە نىوان نھۆمى يەكەم و دووھەمى
مىشكى

كە پىاوكوژىكى سوسىيالىست بووه
لە ھەمان كاتىشدا ئاشتىخوازىكى فاشىست!
لە سەر سفرەى كۆمۆنىستەكان گەورە بىوو و
لە تەنىشت مزگەوتىكەوہ دەژيا!
ھەر خۆى بوو كە رايگەياند عاشق بووہ!
خۆى گۆپى خۆى نىشان كردووه
لاكىكى سوورى كرپوہ
نىنۆكى كچىك رەنگ دەكا و
بە ماچىكى تال گەيشتووه،
تال بە وینەى ئادرەسى مالىك كە سالگارىكە چۆل بووہ
ئەو مالەى كە بەيانىيان دەرگەكەى دەدوینى و
ئىوارانىش پەنجەرەكەى دەبوغزىنى!

*- ئه و شيعره له ژوماره ٦٤ ي مانگي ژانويه ي ٢٠١٨ له گوڤاري
«A new ulster» ي ئيرلند به ئينگليزي چاپوبلاو بووته وه.
سامان شهريفي له كوردبييه وه كردبووي به ئينگليزي.
زهوي له كهلهي مندا به كهلكي يهك شهق نايه..
